

# THỎA THUẬN HỢP TÁC GIỮA PHÒNG THÍ NGHIỆM QUỐC TẾ PHỐI HỢP PHÁP VIỆT (LIAFV) VÀ VIỆN NGHIÊN CỨU CAO CẤP VỀ TOÁN VIỆT NAM (VIASM)

Phòng Thí nghiệm quốc tế phối hợp Pháp Việt, trực thuộc Trung tâm nghiên cứu khoa học quốc gia Pháp, và Viện Nghiên cứu cao cấp về Toán, sẽ hỗ trợ những hoạt động khoa học, đặc biệt là những Chương trình chuyên biệt tổ chức ở Viện Nghiên cứu cao cấp về Toán.

Sau khi hồ sơ về những hoạt động này được gửi đến Viện Nghiên cứu cao cấp về Toán và được Hội đồng khoa học Viện thông qua, những hoạt động này có thể nhận được hỗ trợ của Phòng Thí nghiệm quốc tế phối hợp Pháp Việt, với các điều kiện

1. Có sự tham gia đáng kể của các phòng thí nghiệm Pháp,
2. Có sự tham gia của nghiên cứu sinh và của các nhà khoa học trẻ,
3. Ưu tiên cho sự tham gia của những nhà toán học Việt Nam đến từ các vùng miền khác nhau.

Phòng Thí nghiệm quốc tế phối hợp Pháp Việt có thể hỗ trợ vé máy bay cho những nhà toán học đang làm việc tại Pháp; Viện Nghiên cứu cao cấp về Toán hỗ trợ kinh phí tại chỗ, có ưu tiên cho những người ở Việt Nam trên 4 tuần.

Viện Nghiên cứu cao cấp về Toán dành một phòng làm việc ưu tiên cho các hoạt động phối hợp với Phòng Thí nghiệm quốc tế phối hợp Pháp Việt.

Nhân dịp này, Viện Nghiên cứu cao cấp về Toán lưu ý Viện hàng năm có một số vị trí sau tiến sĩ dành cho những nhà khoa học trẻ, đã bảo vệ luận án tiến sĩ trước đó không quá 5 năm, không phân biệt quốc tịch.

Phòng Thí nghiệm quốc tế Pháp Việt tiếp tục hỗ trợ những chuyến thăm và làm việc tại Pháp cho những nhà toán học đang làm việc ở Việt Nam.

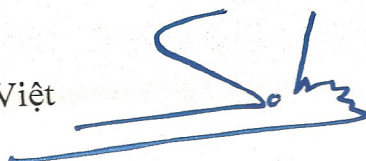
*Hà Nội, ngày 5 tháng 9 năm 2013*

Ký tên

GS. Ngô Bảo Châu  
Giám đốc Khoa học Viện NCCC Toán

GS. Lê Tuấn Hoa  
Giám đốc Điều hành Viện NCCC Toán

GS. Lionel Schwartz  
Điều phối viên Phòng Thí nghiệm quốc tế Pháp Việt



## L'ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE LE LIAFV ET LE VIASM

---

Le LIAFV et le VIASM dans le but de développer la coopération en mathématiques entre les communautés françaises et vietnamiennes soutiendront l'action décrite ci dessous, en particulier l'organisation de périodes spéciales au VIASM.

Dans la mesure où celles ci auront été préalablement déposées auprès du VIASM et acceptées par son Conseil Scientifique, ces propositions pourront bénéficier d'un complément de soutien de la part du LIAFV sous réserve

1. d'une implication significative de laboratoires à la période scientifique concernée,
2. de la participation à la période de doctorants, docteurs récents ou jeunes chercheurs.
3. La participation de membres de la communauté mathématique vietnamienne d'origines diverses est souhaitée.

Le LIAFV pourra prendre en charge des billets d'avion pour le Vietnam pour des participants en poste en France. Le VIASM prendra en charge les frais locaux. La priorité sera donnée aux séjours d'au moins quatre semaines.

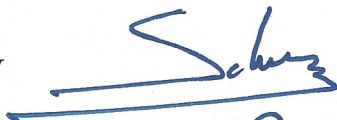
Le VIASM réservera un bureau à l'usage prioritaire de ses opérations.

Le VIASM rappelle à cette occasion qu'il offre des possibilités de post-doc aux docteurs récents. De son côté le LIAFV continuera à favoriser les séjours en France tant des docteurs récents que des chercheurs confirmés, dans les deux cas s'agissant de candidats en poste au Vietnam.

*Hanoi, le 5 Septembre 2013*

Signataires

Prof. Lionel Schwartz  
Coordinateur du LIAFV



Prof. Ngo Bao Chau  
Directeur scientifique du VIASM



Prof. Le Tuan Hoa  
Directeur executif du VIASM

